Paul Csavdari

MEKORAH

Versiunea restaurată a Genezei 1:1–2:3

La început, Dumnezeu a creat cerurile (שָׁמַיִם, šāmayim) și pământul (אֶרֶץ, ʾereṣ). Pământul era fără formă și gol (תֹּהוּ וָבֹהוּ, tōhū wābōhū); întunericul (חֹשֶׁךְ, ḥōšeḵ) acoperea fața adâncului (תְּהוֹם, tehom) apelor (מַיִם, māyim), iar Duhul lui Dumnezeu plutea deasupra feței apelor (עַל־פְּנֵי מַיִם, ʿal-pənê māyim).

Ziua 1

Și a zis Dumnezeu: „Să fie lumină (אוֹר, ʾōr)!” Și a fost lumină. Și a văzut Dumnezeu că lumina este bună. Și a zis Dumnezeu: „Să fie o întindere (רָקִיעַ, rāqîaʿ) deasupra feței apelor (עַל־פְּנֵי מַיִם), ca un hotar între lumină și întuneric (חֹשֶׁךְ, ḥōšeḵ).” Și a făcut Dumnezeu întinderea și a așezat-o deasupra apelor. Și a numit Dumnezeu întinderea Cer. Și a numit Dumnezeu lumina zi (יוֹם, yōm), iar întunericul l-a numit noapte (לַיְלָה, laylāh). Și a fost seară, și a fost dimineață: ziua întâi.

Ziua 2

Și a zis Dumnezeu: „Să se adune apele de sub ceruri (תַּחַת הַשָּׁמַיִם, taḥat haššāmayim) într-un loc, pentru ca uscatul să se arate!” Și așa a fost. Și a numit Dumnezeu uscatul pământ (אֶרֶץ, ʾereṣ), iar apele adunate le-a numit mări (יַמִּים, yammîm). Și a zis Dumnezeu: „Să dea pământul verdeață (דֶּשֶׁא, deše'), plante care să producă sămânță (זֹרֵעַ זֶרַע, zōrēaʿ zeraʿ) și pomi fructiferi care să poarte roade după soiurile lor, ale căror semințe sunt în ei, pe pământ (עַל־הָאָרֶץ, ʿal-hāʾāreṣ).” Și așa a fost. Pământul a dat verdeață, plante care produc sămânță după soiurile lor și pomi care poartă roade ale căror semințe sunt în ei după soiurile lor. Și a văzut Dumnezeu că era bine. Și a fost seară, și a fost dimineață: ziua a doua.

Ziua 3

Și a zis Dumnezeu: „Să fie luminători (מְאֹרֹת, məʾōrōt) în întinderea cerurilor (בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם), ca să lumineze pe pământ și să despartă anotimpurile, zilele și anii.” Și așa a fost. Și a făcut Dumnezeu doi mari luminători — lumina mai mare să stăpânească ziua și lumina mai mică să stăpânească noaptea. Și a văzut Dumnezeu că era bine. Și a fost seară, și a fost dimineață: ziua a treia.

Ziua 4

Și a zis Dumnezeu: „Să mișune apele de viețuitoare, și să zboare păsări deasupra feței întinderii cerurilor (עַל־פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם).” Și a creat Dumnezeu marii monștri marini și orice viețuitoare care se mișcă, cu care mișună apele, după soiurile lor, și orice pasăre cu pene după soiul ei. Și a văzut Dumnezeu că era bine. Și i-a binecuvântat Dumnezeu, zicând: „Fiți roditori și înmulțiți-vă și umpleți apele mărilor, iar păsările să se înmulțească pe pământ.” Și a fost seară, și a fost dimineață: ziua a patra.

Ziua 5

Și a zis Dumnezeu: „Să scoată pământul viețuitoare după soiurile lor: vite, târâtoare și fiare sălbatice după soiurile lor.” Și așa a fost. Și a făcut Dumnezeu fiarele pământului după soiurile lor, vitele după soiurile lor și orice târâtoare de pe pământ după soiul ei. Și a văzut Dumnezeu că era bine. Și i-a binecuvântat Dumnezeu, zicând: „Fiți roditori și înmulțiți-vă din belșug, umplând fața pământului.” Și a fost seară, și a fost dimineață: ziua a cincea.

Ziua 6

Și a zis Dumnezeu: „Să fie pământeni [אָדָם, ʾāḏām] după chipul Meu, după asemănarea Mea, și să stăpânească peste peștii mării, peste păsările cerurilor, peste vite, peste tot pământul și peste orice târâtoare care se mișcă pe pământ [עַל־הָאָרֶץ, ʿal-hāʾāreṣ].” Astfel a creat Dumnezeu pământenii după chipul Său; după chipul lui Dumnezeu i-a creat — parte bărbătească și parte femeiască i-a creat. Și i-a binecuvântat Dumnezeu și le-a zis: „Fiți roditori și înmulțiți-vă; umpleți pământul și supuneți-l. Stăpâniți peste peștii mării, păsările cerurilor și orice viețuitoare care se mișcă pe pământ.” Și a zis Dumnezeu: „Iată, v-am dat orice plantă care produce sămânță de pe fața întregului pământ și orice pom care are sămânță în roada lui; acestea să vă fie hrană. Și oricărei fiare a pământului, oricărei păsări a cerurilor și oricărei târâturi de pe pământ — oricărei ființe cu suflare de viață — i-am dat toată planta verde pentru hrană.” Și așa a fost. Și a văzut Dumnezeu totul ce a făcut, și iată că era foarte bine. Și a fost seară, și a fost dimineață — ziua a șasea.

Ziua 7

Așa s-au isprăvit cerurile și pământul și toată mulțimea lor. În ziua a șaptea, Dumnezeu Și-a sfârșit lucrarea pe care o făcuse și S-a odihnit (שָׁבַת, šāḇaṯ) în ziua a șaptea de toată lucrarea Sa. Și a binecuvântat Dumnezeu ziua a șaptea și a sfințit-o, pentru că în ea S-a odihnit de toată lucrarea pe care o crease și o făcuse. Și a fost seară, și a fost dimineață: ziua a șaptea.